



# Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter

June 2001

## Puheenjohtajalta

Veimme Suomi-Päivät kunniakkaasti läpi ja olemme saaneet niistä paljon kiitoksia. Otetaan kiitokset iloisesti vastaan - olemmehan tehneet niiden edestä työtäkin!

Kuten kaikissa suurissa tapahtumissa sattui meillekin kummelluksia, ja juuri sellaiset tekevätkin muistiinjäävät Suomi-Päivät. Huomasin, että ne olivat mehukkaimpia puheenaiheita! Kiitän teitä kaikkia vielä kaikesta kisojen menestyksen taanneesta avusta.

Seuratoimintamme ei lopu tähän. Vapputanssit on jo ehditty pitää ja juhannusjuhlaa suunnitellaan. Revontulet-tanhuryhmä on luvannut ottaa järjestelyt hoitaakseen, joten suuret kiitokset heille etukäteen! Ohjelmaa on tiedossa säännöllisesti niinkuin ennenkin. Toivomme, että saamme teiltä jäseniltä palautetta ohjelman mielekkyydestä ja myös toiveita muista toimintamahdollisuuksista. Esimerkiksi Scandinavian Association on ottanut yhteyttä mahdollisista yhteisistä tapahtumista, mitä kannattaa harkita.

Tämä toimivuosi on pian täysi tältä johtokunnalta, ja on aika ruveta harkitsemaan ensi toimivuoden kokoonpanoa. Alkakaapa ajatella runsaasti ehdokkaita, jotta voimme vuosikokouksessa äänestää haluamamme johtokunnan!

Hauskaa talven viettoa!

Mirja Virenius  
Puheenjohtaja

## Ajatuksen aihetta

"'Miksi ei', on iskulause kiinnostavaan elämään."  
- Mason Cooley

## From the President

We conducted the Finnish Festival to our credit and have received plenty of praise. Lets take them on board happily - after all, we worked hard for it!

As in any big endeavour, we had our share of mishaps, and these are what make this festival memorable. I noticed that they were the juiciest items of conversation! I want to thank you all once more for your help in making the Festival a great success.

Our activities don't end here - the May Day Dance has already been held and the Midsummer dance is being planned. The Northern Lights folkdancers have volunteered to make the arrangements, thank you for that in advance! Regular activities will be forthcoming as always. We wish for feedback from members about the popularity of events and also ideas for new ones. For example the Scandinavian Association has expressed their desire for joint activities, which we can consider.

The term of office will soon be over for this committee and it is time to start thinking about the composition of the next committee. Do start to think of lots of nominations so we can vote for our favourites at the Annual General Meeting!

Wishing you fun times this winter!

Mirja Virenius  
President

## Food for thought

"'Why not', is a slogan for an interesting life."  
- Mason Cooley



Organised by the Revontulet  
Finnish Folkdancers

## Juhannusjuhla

Lauantaina 23. kesäkuuta klo 19.30  
**Canberran Irlantilaisella Klubilla**  
Liput \$10.00 - sisältää kahvia + pullaa + hauskaa

## Midsummer Party

Saturday 23 June 7.30pm  
**Canberra Irish Club**  
Tickets \$10.00 - incl Coffee + Pulla + Fun

**6 Parkinson St, Weston**



**Kaikkien huulilla oleva kysymys:  
Suomi-Päivät – miten meni?**

Tilintarkastajat ovat viimeistelemässä paperityötä ja tilastot tulevat näkymään vuoden tilinpäätöksessä. Kuitenkin voimme kertoa jäsenille seuraavat tosiasiat: Ennen ensimmäisiä rahoituksia Suomi-Päivien hyväksi tilillämme oli \$7.630,31 (marraskuu 2000). Huhtikuun 2001 tiliote näyttää \$13.996,29. Laskut on maksettu ja tiedossa on vielä muutamia tuloja.



Joten: HYVIN MENI!!!

**Huomio! Huomio! Talteenotettu**

Suomi-Päivien kisakentältä on tuotu kirjastoon 4 kpl vihreällä sametilla päällystettyä putkijalkaista tuolia ja yksi ruskea puutarhatuoli. On myös löydetty vihreäsankaiset aurinkolasit.

Nouda pois omasi joko kirjaston aukioloaikaan tai sopimalla ajasta. Riitta K-F ☎ 62587272, Os. 7 Challinor Crescent, Florey.

**Onneksi olkoon mitalin saajille**

Suomi-Seura ry Suomesta on myöntänyt hopeisen ansiomerkin seuraaville canberralaisille:

Matti Kainulainen, Miriam Kirkinen, Riitta Kronqvist ja entinen canberralainen Tero Blinnikka.

Canberran Suomi-Seura onnittelee lämpimästi ansioituneita mitalin saajia!

**Martti Jukkola kiittää**

Martti Jukkola Wollongongin Suomi Seurasta lausui sihteerin välityksellä suuret kiitokset Canberralaisille hienoista Suomi-Päivistä.

Kiitos Martti huomaavaisuudesta!

**Silminnäkijöitä ja/tai vahingonaiheuttajaa etsitään**

Suomi-Päivillä Canberrassa lauantaina 14.4.01

**Question on Everybody's Lips:  
Finnish Festival – How Did It Go?**

The internal auditors are finalising the paperwork and the statistics will be seen in the end of year financial statement. However, we can give the members the following facts: Before the first fundings for the Festival our bank statement showed a balance of \$7,630.31 (November 2000). The balance on our April 2001 bank statement shows \$13,996.29. The bills have been paid and we are still expecting a few more payments to come in. So: IT WENT VERY WELL!!!

**Attention! Looking for Owners**

Four chairs, covered in green velvet with tubular legs, and one brown garden chair were returned from Dickson Oval after the Finnish Festival. Noone has claimed them as theirs yet. Also found a pair of greenrimmed sunglasses. These items are held at the Finnish Library and can be collected during library hours or by arranging a suitable time with Riitta K-F, ☎ 62587272, 7 Challinor Cres Florey.

**Congratulations to Medal Recipients**

Finland Society has awarded silver merit awards to the following Canberrans:

Matti Kainulainen, Mirjam Kirkinen, Riitta Kronqvist and former Canberran Tero Blinnikka.

Canberra Finnish Society warmly congratulates these meritorious award winners.

**Thank You from Martti Jukkola**

Martti Jukkola from Wollongong Finnish Society has sent a great thank you to Canberra for a wonderful Festival.

Thank you Martti for your courtesy!

**Seeking Person Who Caused Damage  
And/Or Witnesses**

At the Canberra Finnish Festival on Saturday 14

**CRAFT CARDS ♦ STAMPS  
& ACCESSORIES**

- RUBBER STAMPS
- CARDS
- DECORATIVE SCISSORS
- INK PADS & PENS
- ENVELOPES
- TAPES, GLUES & CORK
- TRIMMERS & CRIMPERS
- GIFT TAGS ETC
- PUNCHES & CUTTERS
- EMBOSSING POWDERS
- PAPERS
- STENCILS & BRAYERS
- HEAT TOOLS
- CUT OUT CARDS
- CORRUGATED BOARD

WORKSHOPS FOR GENERAL CARD MAKING & STAMPING

**SUMMIT INVITATION SHOP**

**6299 7770**

79 HIGH STREET QUEANBEYAN

**HERBALIFE**

Hallitse painosi      Control your weight

Näytä hyvältä      Look Good

Voi hyvin      Feel good

Kansainvälinen yhtiö

International company

Ansiomahdollisuus      Income opportunity

Lisätietoa:      For more information

**Mirja Virenius**  
**(02) 6254 2714**

Dickson Collegen urheilukentän parkkipaikalla peruutit autosi minun parkatun autoni (*Toyota Camry*) takasivuun aiheuttaen suuren lommon – ja ajoit ulos vaan.

Toivon kuitenkin, että rehtinä miehenä/naisena otat NYT yhteyttä, Martti Jukkola, 97 Auburn St, Wollongong 2500, ☎ 02 - 4227 1999 (työ).

### **Siirtolaisen purppuri -valokuvia?**

Haluamme tehdä upeasta Siirtolaisen Purpuri -esityksestä Suomi-Päivillä lehtiartikkelin, johon tarvitsisimme valokuvia. Löytyisikö ketään, jolla olisi lainata meille kyseisiä kuvia käyttöömmee?? Ilmoittelethan Riitta Koo-Äffälle ensi tilassa, ☎ 6258 7272.

### **Myytäväinä**

Suomi-Päiville valmistettuja kispapaitoja ja pullohappuja on vielä saatavilla.

Paitoja on kokoja M, L ja XL väreissä vihreä, sininen, harmaa ja burgundi. Paidat ovat kauluksellisia puuvillapaitoja ja maksavat á \$20.00. Pullohappujen värit ovat vihreä, sininen ja burgundi. Niiden hinta on \$6.00.

Riitta K-F myy näitä joko kirjaston aukioloaikoina tai sopimuksen mukaan ☎ 6285 7272.

### **Suomi-Päivien pisteet**

Suomi-Päivien golf-pelien tuloksissa sattui tilanne, jossa Suomi-Päivien säännöt ovat ristiriidassa Golf-liiton sääntöjen kanssa. Asiaa selvitetään seurojen kesken ja korjatut tulokset julkaistaan aikanaan Australian suomalaisissa sanomalehdissä.

Nämä tulossa olevat muutokset pistetilanteeseen eivät kuitenkaan horjuta Canberran Suomi-Seuran paikka pistetilaston johdossa.

### **Seuraavat Suomi-Päivät**

Suomi-Päivät pidetään Melbournessa 29. - 31.3.2002 ja Gold Coastilla 18. - 20.4.2003.



April 01, at Dickson Oval parking lot you reversed your car into my parked Toyota Camry, causing a big dent on the back – and you just drove off.

Now I hope that you, as an honest person, would contact me, Martti Jukkola, 97 Auburn St, Wollongong 2500, ☎ 02 - 4227 1999 (w).

### **Migrants Journey Photographs?**

We are planning to write an article for the Australian Finnish newspapers about the magnificent performance "Migrants Journey" at the Finnish Festival. We need photographs for the article. Would anyone be able to help by lending such photos for our use?? Please contact Riitta K-F as soon as possible, ☎ 6258 7272.

### **For Sale**

Canberra Finnish festival shirts and stubbie holders are still available.

Shirt sizes are M, L and XL, and colours green, blue, grey and burgundy. The shirts are cotton with a collar and cost \$20 each. Stubbie holders are green, blue and burgundy and cost \$6 each.

Riitta K-F will sell them during library hours or by arrangement. ☎ 6258 7272.

### **Finland Festival scores**

The Finland Festival golf results led to a situation in which the Finland Festival rules and the official Golf Union rules clash. The matter will be decided by voting among the Finnish societies and the adjusted results will be published in the Australian Finnish newspapers.

However the upcoming changes in the results will not endanger Canberra Finnish Society's position at the top of the scoreboard.

### **The Next Finnish Festivals**

Finnish Society of Melbourne will host the 2002 festival in 2002 and Gold Coast FSC in 2003.



Huom: Tuula on matkoilla heinäkuun

Note: Tuula is travelling herself in July



**Tuula Pesonen**

SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,  
Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166  
Facsimile: (02) 6251 5349

☎ Koti 6242 9402

After Hours 6242 9402

### **Kotiaputoimikunnan tiedotustilaisuudet**

Canberran Suomalainen Kotiaputoimikunta järjestää sarjan tiedotustilaisuuksia.

Osanotto on ilmainen ja tarjolla on lounas.

Ajankohdat ovat seuraavat:

Lauantaina 16. kesäkuuta klo 11.00  
aiheena dementia

Lauantaina 28. heinäkuuta klo 11.00  
aihe avoin (*tilaisuudessa tarjotaan Kotiaputoimikunnan perinteinen keskitalven kuuma keitto*)



Lauantaina 22. syyskuuta klo 11.00,  
aiheena mielenterveys

Tilaisuudet pidetään Lähetysseurakunnan tiloissa os. 50 Bennelong Crescent, Macquarie

## MAANANTAIKERHON KUULUMISIA

Maanantaikerholla on takanaan jo viisi hauskaa ja tapahtumarikasta vuotta. Kerhomme on reilusti tuplannut osanottajamääränsä, joka parhaillaan ollut 40 hengen lukemissa.

Runosuoni on sykkinyt kerholaisten keskuudessa niin, että saimme viisivuotisjuhliimme useita juhlakronikoita, joista julkaisemme Marjatta Laineen riimittämän ohessa. Edessä päin on taatusti monia mukavia vuosia ja virkistystä kaikille mukana oleville.

Älä sinäkään jää mökkiisi mököttämään, vaan tule Magpies-klubille Maanantaikerhoon

Seuraava tapaaminen on 4.6 klo 12.00 ja niin edelleen joka toinen maanantai. Tiedustelut Riitta Keski-Frantti, ☎ 6258 7272

### Maanantaikerhon 5-vuotistaipaleelta – riimitteli Marjatta Laine huhtikuussa 2001

Kuulkee työ immeiset hyvät  
on tuottanna tulosta nekkii jyvät.  
Ei oo tarvinna kiristee vyötä  
ku laps' on kasvanna viljan myötä.

Laps' nimeksee sai "Muanantai"  
huviks se ol' tarkotettu kae.  
Niin monet sen searassa viihty  
toisesa jäläkee vuosi siirty.

Hellässä hoijossa joukon suuren  
ilosen huumorin ja herakan naarun luulen.  
Nii se aeka noppeesti kiiri,  
että lapsella jo on vuosia viisi.

On lounasta syöty ja kahvia juutu,  
syntymäpäeviä essiin tuotu,  
muistettu aena missä on voetu  
näe ystäviä monta on jokkaiselle suotu.

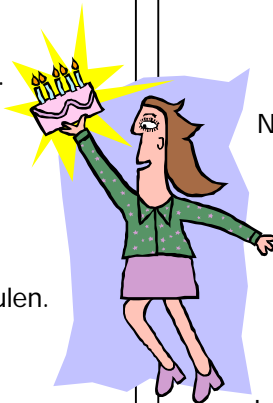
Kyllä se vua pittää sannoo  
ei tään joukon tarvii apurahoja annoo  
aena sen pussissa kilisöö kulta  
on sen kantajana sellanen Hultha.

Linjurimatka tehtii merenrantaa  
kylläpä Marjatta kohvit antaa  
vua olipa meillä mukana leipä ja suala  
ettei tartte Marjatan iha näppejää nualla.

Joku napasa kastel' mere aallokossa  
ja sapuska oll iha luatukasta  
Sitte Jennyn ja Huugon luo körryitettiin  
ja siellä taas kahvit hörpittii.

Ol tuas juhlat Sirkkan ja Irenen  
myös Tertun ja Paulinki  
Siit' pitkältä tul' vuosikymmeniä  
vua eipä mittää hämminkiä.

Meijänkii laps tämä "Muanantai"  
kokonaesta viis iha täätti  
ja kaikki nii hyvältä näätti  
Jotta onnee ja elinikkee pitkee vua!



## MONDAY CLUB NEWS

Monday Club has already five years of fun and varied activities behind it. Our group has more than doubled in size, a record being 40 members.

Many members have been very poetical, especially now that we've reached the big 5. We received several chronicles to commemorate the event. One of them, written by Marjatta Laine, is included here (*the original is in non-translatable "Savo" dialect – thanks to Mirja V for a very good translation effort!*) We look forward to many more happy years of activities and recreation for all members.

Don't you stay at home on your own either; come to Magpies Club. Monday Club's next meeting is 4 June at 12 noon and then every second Monday. Inquiries Riitta Keski-Frantti, ☎ 6258 7272.

### From Monday Group's 5-year existence. Rhymed by Marjatta Laine, April 2001

Listen you good people,  
those seeds have borne fruit  
haven't had to tighten the belt  
the child has grown with the crop.

Name the child received was "Monday"  
I guess it was meant as fun.  
So many enjoyed its company  
The years passed.

Gentle caring large group  
Happy humour and joyful laughter  
Time has passed so quickly  
That the child's already five.

Lunch has been eaten and coffee drunk  
Birthdays many celebrated  
Remembered wherever possible  
So many friends have each been blessed with.

It must be said  
No funds does this group need ask  
Gold is always jingling in the purse  
After all, its carried by such a treasure.

Bus trip was made to the coast  
Surely coffee awaits at Marjatta's  
But we were prepared with bread and salt  
So that Marjatta need not her fingers lick.

Some braved the waves of the sea  
And the food was real quality  
Then to Jenny and Hugo's we travelled  
And coffee again quaffed.

Had again a party for Sirkka and Irene  
Also for Terttu and Paul  
Which made many decades  
But no worries.

Our child this "Monday"  
Whole five years old  
And everything so good looked  
That happiness and long life to you is wished!

Pieni juhlamme sota-veteraaneille "suuren asian puolesta" Anzac-päivänä keräsi mukaan kymmenen veteraania ja "kotijoukot" heitä viihdyttämään. Jussi-ystävän valoisaa muistoa kunnioitimme – muutamaa viikkoa aiemmin Tuomo-pastorimme hänet siunasi lepoon. "Kohta poissa on veljet..." lauloimme hänen muistolleen, aina valmiina meitä viihdyttämään tulleen Tuomon säestellessä hanurillaan laulujamme.

Hernesopan syönnin ja kahvin lomassa saimme kuulla sotilaan tyttären ja Viipurissa syntyneen Riitan lausumia Yrjö Jylhän runoja ja kevyempää sotilashuumoria. Herkässä oli meillä nauru sekä kyynleet. Ja ettei "totuus" unohtuisi siitä, mitä nämä miehet ja naiset kestivät, runoilijakomentaja Y. Jylhän tunteja tässä rivit...

"Niin vaikea teitä on lähettää tuonne;  
tutut kasvonne on, joka piirre ja juonne.  
Ken teistäkin vielä hengissä palaa?  
On katseeni hellä, mut käskyni kovat,  
Mitä mielessä mietin, sen suuni salaa,  
Sanat jäävittömät ovat.

Vaan vaikeampi on katsoa teitä,  
Takaisin tulleita, näntyneitä;  
Vain puolet on jäljellä, puolet poissa,  
Te vedätte heitä nyt ahkioissa.  
Ja jälkeen kaiken, minkä te koitte,  
Yhä vielä te hymyillä voitte!



Kevyempää sen päälle – "sota nauraa":

"Kamala kun täytyy elää näin historiallisena aikana", sanoi tykkimies kun keskitykseen joutui.

"Taitaa tulla keripukki", sanoi sotamies Viljakainen kun nastahammas irtosi.

Sotamies Jaskari kirjoittaa kotiin: "Jos ette kohta ala lähettää tupakkaa tänne, niin mina lakkaan vähäksi aikaa tappelemasta ja päästän muutamia venäläisiä sinne kotirintamalle..."

"Sääliksi käy vihollista, kun tuo Viljo on niin äkkipikainen", sanoi eukko kun miehensä lähtöeväitä laitteli.

Ja monta muuta hauskaa kaskua kuultiin. Myöskin kuultiin Irene emännän puhe Karjalan puolustajille. Se on luettavissa tulevassa Finlandia News -lehdessä.

Arvi ja Irene kiittävät osanotosta ja toivottavat turvallista matkaa ja kaunista kesää Suomeen lähtijöille.

Irene Ännä

Ten of our veterans plus "the home front" to entertain gathered together - a small party for "a big cause". We honoured the memory of our friend Jussi, who had passed away just a few weeks earlier. To him we sang "Brothers gone will be soon..." accompanied by pastor Tuomo on his piano accordion.

Between eating pea soup and drinking coffee we were treated to poems by Yrjö Jylhä, read by Riitta, a soldier's daughter born in Viipuri. She also entertained us by humorous bits from war-time. We were moved to tears and laughter. So as not to forget the "truth" of what these men and women experienced, poet-commander Y. Jylhä's feelings in a few lines (*translated by Mirja V*)...

"So hard it is to send you there,  
your familiar faces, each line and feature!  
Who will yet return alive?  
My glance is tender, but my orders hard.  
What my mind is thinking, my mouth keeps  
secret,  
Words unchangeable are.

But harder still is to look at you,  
Returned, exhausted;  
Only half are left, half gone,  
In sleds you pull them now.  
And after all that you've gone through,  
still you can smile!

Now for something lighter – "war humour":

"How awful to have to live in such historic times," said the gunner when under concentrated fire.

"This might be scurvy," said private Viljakainen when his false tooth fell out.

Private Jaskari wrote home: "If you don't start to send tobacco here soon, I'll stop fighting for a while and let a few Russians to the home front..."

"I feel sorry for the enemy, Viljo is so quick-tempered," said the wife as she prepared his provisions to go.

And many more humorous jokes we heard. Also hostess Irene's speech to the defenders of Karjala, you can read it in the next Finlandia News.

Arvi and Irene thank you for your participation and wish those travelling to Finland a safe trip and a beautiful summer.

Irene N

### UUTUKAINEN MAAILMALLE

Canberran Suomi-Seura on päättänyt vast'edes lähettää uutislehtisemme Uutukaisen kaikille Australian Suomi-Seuroille. Toivomme näin saavamme kaivattua yhteistoimintaa seurojen kesken.

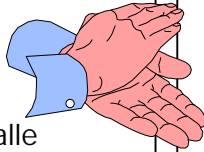


### UUTUKAINEN TO THE WORLD

Canberra Finnish Society has decided to send the Uutukainen to all Australian Finnish Societies from now on. By this we hope to increase joint activities and visits between the Finnish communities.

## KIITÄMME

Canberran Suomi-Seura kiittää kaikkia Suomi-Päivillä olleita mahtavista kisoista! Teidän ansiostanne Suomi-Päivät onnistuivat yli odotusten!



Kiitokset Suomi-Päivien suojelijalle suurlähettiläs Esko Hamilolle, urheilijoille, henkisiin kilpailuihin osallistuneille, kaikille, jotka upeilla esityksillään viihdyttivät yleisöä, sekä kaikille teille, joiden ansiosta Suomi-näyttely oli yksi kisojen kohokohtia.

Erityiskiitokset haluamme lausua kisatoimikunnalle, sponsoreille ja kaikille auttajille – ilman heidän panostaan olisivat Suomi-Päivät jääneet pitämättä!

Lopuksi kiitämme vielä ilmojen haltijaa, jonka ansiosta Canberra näytti kauneimmat kasvonsa!

## THANK YOU

Canberra Finnish Society wishes to thank everyone who attended for the wonderful festival! Because of You the Festival was a great success!

Thanks to the patron of the festival, ambassador Esko Hamilo, to the sportsmen and women, cultural competition participants, to all who performed and entertained the audiences with their magnificent shows, and to everyone who helped to make the Finland Exhibition one of the highlights of the festival.

We wish to extend special thanks to the Festival Committee, sponsors and to all of you who assisted in any way – without you the festival would not have happened!

And lastly we thank the powers that be for the excellent weather – Canberra showed her most beautiful face!

## Suomi-Päivien keittiöemäntien eli Antan ja Soilen kiitokset / Thanks from Antta and Soile from the festival kitchen

Kuten näette allaolevasta listasta, meillä oli suuri joukko apulaisia ja ilman heidän suurenmoista, väsymätöntä apua emme olisi voineet järjestää niin hyvin onnistuneita Suomi-Päiviä.

Oli hienoa, että emännät tekivät niin paljon ihanaa, perinteistä Suomalaista ruokaa, jota voimme ylpeydellä myydä kisojen osaanottajille, ystävillemme Canberrasta ja muualta ja myöskin tarjota kutsuvieraillemme...

Toivomme siis sydämemme pohjasta suuret kiitokset seuraaville henkilöille heidän avustaan sekä keittiössä että myös pullan, kakkujen, piirakoitten ja keittojen ym. laittamisessa.

Isä-Topi	Eira Kovalainen
Terry ja Dwain Still	Arja Moilanen
Taru, Tegan, Tyler and Paul	Kaarina Takkinen
Martta Blinnikka	Kaija Kuronen
Erja Vanhalakka	Terttu Tanttu
Nina Sutinen	Riitta Orr
Jenny ja Matti Swan	Ulla Vartianen
Helmi Lindfors	Helmi Patrikka

Suuri kiitos myös Heikki Hukarille ja Allu Kronqvistille jotka nikkaroivat meille toimivat ruoka- ja juomapöydät telttaan. Samoin kiitokset Gaby Gaha'lle ja Alberto Gabellonelle heidän avustaan ruokien valmisteluissa ja tavaroiden lainaamisesta meille.

As you can see from the list below, we had a large group of volunteers helping us. Without their great and tireless help we could not have organised such a successful Finland Festival.

It was fantastic that the kitchen workers made so much wonderful, traditional Finnish food, which we could proudly sell for all the competitors and other visitors and friends from Canberra and elsewhere as well as offer it to the guests of honour.

We wish to thank from the bottom of our hearts the following for their help in the kitchen as well as preparing the buns, cakes, pies, soups etc.

Rami Nieminen	Leena Hirvihalme
Jallu Salonen	Raili Vesala
Ritva Oravala	Anneli Tuomi
Ritva Otronen	Seija Piironen
Anneli Puolakka	Tuija Ursin
Tuula Karjalainen	Liisa Lutter
Riitta Kronqvist	Maarit Lindfors

Also many thanks to Heikki Hukari and Allu Kronqvist for constructing the tables, which were in the tent. As well we'd like to thank Gaby Gaha and Alberto Gabelloni for their help in preparing the food and lending some equipment and goods for us.

Finland is organising a national writing competition for 15 - 23 years old Australians of Finnish heritage. Entrants are invited to write an essay (or a poem) about Finland describing their vision of Finland today and/or their vision of Finland yesterday and why they would like to visit the country or why would they like to visit the region/town/village of their ancestry. The first prize is a trip for two to Finland. More information: Ewa Walczuk or Sisko Peltonen-Sirén at Embassy of Finland on 02 - 6273 3800; email: finland@austarmetro.com.au

Olemme saaneet Suomi-Seuralta Suomesta lahjoituksena 15 uutta kirjaa.

Kirjasto on avoinna joka toinen sunnuntai klo 12.00-14.00 seuraavasti:

3.6. 7.6. 1.7. 15.7.(\*) 29.7.

Soita ja sovi ajasta, jos et pääse tulemaan edellämainittuina aikoina:

Riitta K-F ☎ 6258 7272

(\* ) Huomio: 15.7. kirjasto suljetaan klo 13.30. Seuratoiminta jatkuu karaoken merkeissä Slovenian Klubilla Phillipissä alkaen klo 14.00.

We have received a donation of 15 new books from the Finland Society.

The library is open every second Sunday from 12.00 to 2pm as follows:

3/6 7/6 1/7 15/7(\*) 29/7

Ring and arrange a time if you can't come on the above times:

Riitta K-F ☎ 6258 7272

(\* ) Note: On 15/7 the library will close at 1.30pm. Activities will continue at the Slovenian Club in Phillip with a Karaoke dance starting at 2pm.

**Huom!**

Mahdolliset vuosikokouksessa käsiteltäväksi haluttavat asiat pitää toimittaa johtokunnalle kesäkuun aikana.

Voit myös nyt maksaa jäsenmaksusi heinäkuussa alkavalle seuraavalle talousvuodelle.

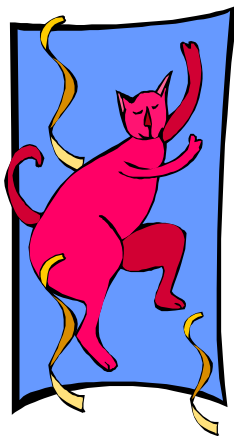
**Note!**

All possible matters to be considered at the Annual General Meeting should be forwarded to the committee by the end of June.

You may also pay now the membership fee for the next financial year.

*Suunnitelmissa olevia tulevia tapahtumia*

- Elokuu ..... Kyykkä
- Syyskuu ..... Vuosikokous
- Syyskuu ..... Tanssit
- Lokakuu ..... Karaokefestivaali
- Loka-marraskuu .... Ostosmatka Sydneyyn
- Joulukuu ..... Itsenäisyyspäiväjuhla
- Joulukuu ..... Joulujuhla
- Tammikuu ..... Kesäkisat
- Helmikuu ..... Naisten Päivä



*Planned Upcoming Events*

- August ..... Kyykkä
- September ..... Annual General Meeting
- September ..... Dance
- October ..... Karaoke Festival
- Oct-Nov ..... Shopping Trip to Sydney
- December ..... Independence Day Celebrations
- December ..... Christmas party
- January ..... Summer Games
- February ..... Womens Day



Suuren suosion saavuttaneet karaoke-laulajaiset järjestetään pitkästä ajasta.

Paikka on tuttu **Slovenian Klubi** ja ajankohta on **sunnuntaina 15. heinäkuuta** alkaen **klo 14.00**.

Nyt treenataan raivoisesti Canberrassa keväällä järjestettäviin karaoke-festivaaleihin, mutta voit myös muuten vain tulla vaikka pistämään jalalla koreasti ja rentoutumaan hyvässä seurassa. Niin laulunlahjan saaneet, kuin kauniit ja rohkeatkin saavat osallistua lauleloihin.

The very popular karaoke sing-along and dance is back after a long spell.

It will be held at the familiar **Slovenian Club** on **Sunday 15 July** starting at **2pm**.

This will be excellent practice for the coming Karaoke Festival planned for the spring. Even if you don't plan to participate in the Festival, you can still come along and have a dance and relax in good company. Both those with talent and those without are welcome to take part in the singing.

---

## Osoitteita - Directory

---

Canberra Finnish Society (CFS)  
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615  
Puh.joht./**President** Mirja Virenius (02) 6254 2714  
Sihteeri/**Secretary** Riitta Keski-Frantti (02) 6258 7272

Australasian Suomalaisten Liitto – **Australasian Federation of Finnish Societies and Clubs Inc**  
Secretary: Anneli Rickards (03) 9974 2912  
10 Whitmore Place, Wyndham Vale VIC 3024

Holy Trinity Finnish Lutheran Church  
Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street,  
Turner ACT 2612 P. 6247 9493 Fax: 6247 0041

Helluntaseurakunta – **Pentecostal Church**  
Pastor Jukka Tuovinen  
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614  
P. 6251 4149 Fax: 6251 1058

Suomen Suurlähetystö -- **Embassy of Finland**  
10 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600  
P. (02) 6273 3800

Golf  
Yhteys / **Contact:** Mr Tapio Suominen  
P. 6291 7010

Pesäpallo – **Baseball**  
Yhteys / **Contact:** Mrs Riitta Kronqvist, P. 6242 0198

Revontulet Finnish Folk-Dancers  
Ohjaaja / **Instructor:** Mrs Tuula Karjalainen  
50 Heysen St, Weston ACT 2611 P. 6288 5304 ah

Suomi-koulu – **Finnish Language School**  
Ma 18 – 20; 22 Watson Street, Turner; Yhteys / **Contact:**  
Mrs Satu Voutilainen P. 6254 1032 ah &  
Mrs Tarja Karjalainen P. 6254 4270 ah

Suomi-radio (Canberra) – **Finnish Radio Program**  
2XX FM 98.3 MHz ~ 7 - 7:30pm Maanantai / **Monday**  
Yhteys / **Contact:** Mr Jouni Juntunen  
P. 6242 7676 ah

---

---

## Tapahdumia - Calendar

---

Kotiaputoimikunnan tiedotustilaisuus  
– **Home Care Committee's Information Event**  
lauantaina 16.6.01 klo 11 / **Saturday 16/6/01 at 11am**  
Canberra Missionary Church, 50 Bennelong Cres,  
Macquarie

Juhannusjuhlat – **Midsummer Party**  
lauantaina 23.6.01 klo 19.30  
/ **Saturday 23/6/01 at 7.30pm**  
Canberra Irish Club, 6 Parkinson St, Weston  
Liput / **Tickets:** \$10

Laulajaiset - **Finn-karaoke**  
sunnuntaina 15.7.01 klo 14  
/ **Sunday 15/7/01 at 2pm**  
Slovenian Club, Irving St, Phillip

Kotiaputoimikunnan tiedotustilaisuus  
– **Home Care Committee's Information Event**  
lauantaina 28.7.01 klo 11 / **Saturday 28/7/01 at 11am**  
Canberra Missionary Church, 50 Bennelong Cres,  
Macquarie

### Säännöllisiä tapahtumia - Regular Club Activities

Suomalainen Kirjasto – **Finnish Library**  
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615  
Kirjasto avoinna klo 12 – 14 joka toinen sunnuntai  
– **Library is open every second Sunday 12 – 2pm:**  
3.6. 7.6. 1.7. 15.7.(\*) 29.7.

**Huom.** Kirjasto suljetaan 15.7. kello 13.30. Jos et pääse kirjastoon sunnuntaisin, soita Riitta K-F:lle ja sovi ajasta.

**Note: Library closes at 1.30 on 15/7. For other times, ring Riitta K-F to make an appointment.**

Maanantai-kerho – **Monday Club**  
Magpie's, 76-80 Hardwick Cres, Holt ACT 2615  
Seuraava kokous 4.6. – **Next meeting 4 June**

Naisten kerho – **Ladies' Guild**  
Tiedustelut seuraavista kokouksista Riitta Kronqvist  
– **for enquiries ring Riitta Kronqvist** p. 6242 0198

---

---

If not delivered, please return to:

33 Mt Warning Cres  
Palmerston ACT 2913  
Print Post Approved PP255003/04021

---

SURFACE  
MAIL

POSTAGE  
PAID  
AUSTRALIA

---

Canberra Finnish  
Society

Newsletter June 2001

---